

Gen

Chapter 38

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַיֵּט	אֶחָיו	מֵאֵת	יְהוּדָה	וַיֵּרֶד	הַהוּא	בַּעֵת	וַיְהִי	1
y-se-dirigió	hermanos-de-él	de-con	Yehudah	y-descendió	ese	en-el-tiempo	y-fue	
H5186	H0251	H0854	H3063	H3381	H1931	H6256	H1961	
			חִירָה:	וּשְׁמוֹ	עַדְלָמִיתָא	אִישׁ	עַד-	
			Jirah	y-nombre-de-él	adulamita	hombre	hasta-	
			H2437	H8034	H5726	H0376	H5704	

Y ACONTECIÓ en aquel tiempo, que Judá descendió de con sus hermanos, y fué á un varón Adullamita, que se llamaba Hira.

וַיִּקְחָהּ	שׁוּעַ	וּשְׁמוֹ	כְּנַעֲנִי	אִישׁ	בֵּת-	יְהוּדָה	שָׁם	וַיֵּרָא-	2
y-la-tomó	Shua	y-nombre-de-él	cananeo	hombre	hija-de-	Yehudah	allí	y-vio-	
H3947	H7770	H8034		H0376	H1323	H3063	H8033	H7200	
							אֵלֶיהָ:	וַיָּבֹא	
							a-ella	y-entró	
							H0413	H0935	

Y vio allí Judá la hija de un hombre Cananeo, el cual se llamaba Súa; y tomóla, y entró á ella:

עֵר:	שְׁמוֹ	אֶת-	וַיִּקְרָא	בֶּן	וַתֵּלֶד	וַתֵּהָרֶה	3
Er	nombre-de-él	a-	y-llamó	hijo	y-dio-a-luz	y-concibió	
H6147	H8034	H0853	H7121		H3205	H2029	

La cual concibió, y parió un hijo; y llamó su nombre Er.

אוֹנָן:	שְׁמוֹ	אֶת-	וַתִּקְרָא	בֶּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתֵּהָרֶה	4
Onan	nombre-de-él	a-	y-llamó	hijo	y-dio-a-luz	más	y-concibió	
H0209	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H2029	

Y concibió otra vez, y parió un hijo, y llamó su nombre Onán.

בְּכֶזֶב	וְהָיָה	שֵׁלָה	שְׁמוֹ	אֶת-	וַתִּקְרָא	בֶּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתִּסָּף	5
en-Keziv	y-estaba	Shelah	nombre-de-él	a-	y-llamó	hijo	y-dio-a-luz	más	y-añadió	
H3580	H1961	H7956	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H3254	
							אֵתוֹ:	בְּלִדְתָּהּ		
							a-él	cuando-dar-a-luz-ella		
							H0853	H3205		

Y volvió á concebir, y parió un hijo, y llamó su nombre Sela. Y estaba en Chezib cuando lo parió.

תָּמָר:	וּשְׁמָהּ	בְּכוֹרִי	לְעֵר	אִשָּׁה	יְהוּדָה	וַיִּקַּח	6
Tamar	y-nombre-de-ella	primogénito-de-él	para-Er	esposa	Yehudah	y-tomó	
H8559	H8034	H1060	H6147	H0802	H3063	H3947	

Y Judá tomó mujer para su primogénito Er, la cual se llamaba Tamar.

יְהוָה:	וַיִּמָּתְהוּ	יְהוָה	בְּעֵינָי	רָע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	עֵר	וַיְהִי	7
Yahweh	y-lo-mató	Yahweh	en-ojos-de	malo	Yehudah	primogénito-de	Er	y-fue	
H3068	H4191	H3068			H3063	H1060	H6147	H1961	

Y Er, el primogénito de Judá, fué malo á los ojos de Jehová, y quitóle Jehová la vida.

8 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לֹאֹנָן בָּא אֶל-אִשְׁתּוֹ אַחִיד וַיְכַם אֵתָּהּ
y-dijo Yehudah a-Onan entra a-ella
H0559 H3063 H0209 H0935 H0413 H0802 H0251 H2992 H0853

וְהָקָם זָרַע לְאֶחִידָּהּ
y-levanta descendencia para-hermano-de-ti
H2233 H0251

Entonces Judá dijo á Onán: Entra á la mujer de tu hermano, y despósate con ella, y suscita simiente á tu hermano.

9 וַיֵּדַע אֹנָן כִּי לֹא לוֹ יִהְיֶה הַזָּרַע וְהָיָה אִם-בָּא אֶל-זָרַע
y-supo Onan que no a-él sería la-descendencia si-entraba a-ella
H3045 H0209 H3808 H1961 H2233 H0413 H0935

אִשְׁתּוֹ אָחִיו וְשָׁחַתְתָּ אֶרְצָהּ לְבִלְתִּי נָתַן זָרַע
esposa-de hermano-de-él y-derramaba a-tierra para-no dar- descendencia
H0802 H0251 H7843 H0776 H1115 H5414 H2233

לְאֶחִיו:
para-hermano-de-él
H0251

Y sabiendo Onán que la simiente no había de ser suya, sucedía que cuando entraba á la mujer de su hermano vertía en tierra, por no dar simiente á su hermano.

10 וַיֵּרַע בְּעֵינָיו יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיָּמָת גַּם-אֵתוֹ:
y-fue-malo en-ojos-de Yahweh lo-que hizo y-mató también-a-él
H3068 H0853 H1571 H4191

Y desagradó en ojos de Jehová lo que hacía, y también quitó á él la vida.

11 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְתָמָר כְּלָתוֹ שָׁבִי אֶלְמָנָה בֵּית-אָבִיד עַד-
y-dijo Yehudah a-Tamar nuera-de-él habita viuda casa-de-padre-de-ti hasta-
H0559 H3063 H8559 H3618 H3427 H0490 H0001 H5704

יִגְדֵּל שֶׁלָּהּ בְּנִי כִּי אָמַר פֶּן-יָמוּת גַּם-הוּא
que-crezca Shelah hijo-de-mí porque dijo no-sea-que-muera también-él
H1431 H7956 H0559 H6435 H4191 H1571 H1931

כָּאֲחָיו וַתֵּלֶד תָּמָר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ:
como-hermanos-de-él y-fue Tamar y-habitó casa-de-padre-de-ella
H0251 H3212 H8559 H3427 H0001

Y Judá dijo á Tamar su nuera: Estáte viuda en casa de tu padre, hasta que crezca Sela mi hijo; porque dijo: Que quizá no muera él también como sus hermanos. Y fuése Tamar, y estúvose en casa de su padre.

12 וַיִּרְבוּ הַיָּמִים וַתָּמָת שׁוּא בִתּוֹ שָׁוָה אִשְׁתּוֹ יְהוּדָה וַיִּנְחָם
y-se-multiplicaron los-días y-murió hija-de-Shua esposa-de-Yehudah y-fue-consolado
H3117 H4191 H1323 H7770 H0802 H3063 H5162

יְהוּדָה וַיַּעַל עַל-גִּזְזֵי חִירָה הוּא צֹאנֹו רֵעֵהוּ
Yehudah y-subió a-trasquiladores-de él y-Jirah él rebaño-de-él amigo-de-él
H3063 H5927 H1494 H6629 H1931 H2437 H7453

הָעִדְלָמִי תִמְנָתָהּ:
el-adulamita Timnat
H5726 H8553

Y pasaron muchos días, y murió la hija de Súa, mujer de Judá; y Judá se consoló, y subía á los trasquiladores de sus ovejas á Timnath, él y su amigo Hira el Adullamita.

13 לָזוּ para-trasquilar H1494 תִּמְנַתַּה Timnat H8553 עָלָה sube H5927 חֻמֵּיךָ suegro-de-ti H2524 הֵנָּה he-aquí H2009 לֵאמֹר diciendo H0559 לְתָמָר a-Tamar H8559 וַיֵּדַע y-fue-dicho H5046

צֹאנוֹ: rebaño-de-él H6629

Y fué dado aviso á Tamar, diciendo: He aquí tu suegro sube á Timnath á trasquilar sus ovejas.

14 וַתִּתְּעַלֶּף y-se-envolvió H5968 בְּצֵעִירָהּ con-el-velo H6809 וַתִּכְסֵּי y-se-cubrió H3680 מֵעָלֶיהָ de-sobre-ella H0491 אֶלְמִנוּתָהּ viudez-de-ella H0491 בְּגָדֶיהָ vestiduras-de H5493 וַתִּסָּרֶף y-quitó H5493

כִּי- רָאָתָהּ vio H7200 כִּי- porque Timnat תִּמְנַתַּה H8553 דֶּרֶךְ camino-de H1870 עַל- sobre- אשר que H5879 עֵינָיִם Enaim H5879 בִּפְתָח en-entrada-de H6607 וַתֵּשֶׁב y-se-sentó H3427

לְאִשָּׁה: por-esposa H0802 לוֹ a-él H0802 נְתָנָה fue-dada H5414 לֹא- no- H3808 וְהָיָה y-ella H1931 שְׁלָה Shelah H7956 נָכַל creció H1431

Entonces quitó ella de sobre sí los vestidos de su viudez, y cubrióse con un velo, y arrebozóse, y se puso á la puerta de las aguas que están junto al camino de Timnath; porque veía que había crecido Sela, y ella no era dada á él por mujer.

15 וַיִּרְאָהּ y-la-vio H7200 יְהוּדָה Yehudah H3063 וַיַּחְשְׁבֶהָ y-la-pensó H2803 לְזוֹנָה por-prostituta H2181 כִּי- porque H0802 כִּסְתָהּ cubrió H3680 פָּנֶיהָ: rostro-de-ella H6440

Y vióla Judá, y túvola por ramera, porque había ella cubierto su rostro.

16 לֹא no H3808 כִּי- porque H0802 אֵלַיְךָ a-ti H0413 אָבוֹא entraré H0935 נָא por-favor H4994 הָבֵהּ dame- H3051 וַיֹּאמֶר y-dijo H0559 הַדֶּרֶךְ el-camino H1870 אֶל- a- H0413 אֵלֶיהָ a-ella H0413 וַיִּשָּׁט y-se-desvió H5186

אֵלַי: a-mí H0413 תָּבוֹא entras H0935 כִּי- si H0802 לִי a-mí H0413 תִּתֶּן- darás- H5414 מַה- qué- H4100 וַתֹּאמֶר y-dijo H0559 הִיא ella H1931 כָּלָתוֹ nuera-de-él H3618 כִּי- que H0802 יָדַע sabía H3045

Y apartóse del camino hacia ella, y díjole: Ea, pues, ahora entraré á ti; porque no sabía que era su nuera; y ella dijo: ¿Qué me has de dar, si entrareas á mí?

17 עֶרְבוֹן prenda H6162 תָּתֵן das H5414 אִם- si- H0802 וַתֹּאמֶר y-dijo H0559 הָצֹאן el-rebaño H6629 מִן- de- H0802 עֲזִים cabras H5795 גִּדִּי- cabrito-de- H1423 אֲשַׁלַּח enviaré H7971 אָנֹכִי yo H0595 וַיֹּאמֶר y-dijo H0559

עַד hasta H5704 שְׁלַחְךָ: enviar-tú H7971

El respondió: Yo te enviaré del ganado un cabrito de las cabras. Y ella dijo: Hasme de dar prenda hasta que lo envíes.

18 וַיֹּאמֶר y-dijo H0559 מַה- qué H4100 הָעֶרְבוֹן la-prenda H6162 אֲשֶׁר que H0802 אֶתֶּן- daré- H5414 לָךְ a-ti H0802 וַתֹּאמֶר y-dijo H0559 חֲתָמְךָ sello-de-ti H2368 וּפְתִילְךָ y-cordón-de-ti H6616

וּמִטָּף y-bastón-de-ti H4294 אֲשֶׁר que H0802 בְּיָדְךָ en-mano-de-ti H3027 וַיִּתֶּן- y-dio- H5414 לָהּ a-ella H0802 וַיָּבֵא y-entró H0935 אֵלֶיהָ a-ella H0413 וַתֵּהָר y-concibió H2029 לוֹ: de-él H0802

Entonces él dijo: ¿Qué prenda te daré? Ella respondió: Tu anillo, y tu manto, y tu bordón que tienes en tu mano. Y él se los dió, y entró á ella, la cual concibió de él.

אלְמִנוּתָהּ:	בְּגָדֵי	וּתְלַבֵּשׁ	מֵעָלֶיהָ	צִיעִפָּהּ	וַתִּסֵּר	וַתֵּלֶךְ	וַתִּקָּם
viudez-de-ella	vestiduras-de	y-vistió	de-sobre-ella	velo-de-ella	y-quitó	y-fue	y-se-levantó
H0491		H3847		H6809	H5493	H3212	

Y levantóse, y fué: y quitóse el velo de sobre sí, y vistióse las ropas de su viudez.

הַעֲדֻלְמִי	רֵעֵהוּ	בְיָד	הַעֲזִים	גִּבְרִי	אֶת-	יְהוּדָה	וַיִּשְׁלַח
el-adulamita	amigo-de-él	por-mano-de	las-cabras	cabrito-de	a-	Yehudah	y-envió
H5726	H7453	H3027	H5795	H1423	H0853	H3063	H7971
		מָצָאָהּ:	וְלֹא	הָאִשָּׁה	מִיָּד	הָעֶרְבוֹן	לָקַחַת
		la-encontró	y-no	la-mujer	de-mano-de	la-prenda	para-tomar
		H4672	H3808	H0802	H3027	H6162	H3947

Y Judá envió el cabrito de las cabras por mano de su amigo el Adullamita, para que tomase la prenda de mano de la mujer; mas no la halló.

הוּא	הַקְדֻשָּׁה	אֵינָהּ	לֹאמֵר	מְקוֹמָהּ	אֲנָשִׁי	אֶת-	וַיִּשְׁאַל
ella	la-prostituta-del-templo	dónde	diciendo	lugar-de-ella	hombres-de	a-	y-preguntó
H1931	H6948	H0346	H0559	H4725	H0376	H0853	H7592
	קְדֻשָּׁהּ:	בְּזֶה	הִיְתָה	לֹא-	וַיֹּאמְרוּ	עַל-	בְּעֵינַיִם
	prostituta-del-templo	aquí	había	no-	y-dijeron	el-camino	sobre-en-Enaim
	H6948	H2088	H1961	H3808	H0559	H1870	H5879

Y preguntó á los hombres de aquel lugar, diciendo: ¿Dónde está la ramera de las aguas junto al camino? Y ellos le dijeron: No ha estado aquí ramera.

אָמְרוּ	הַמְּקוֹם	אֲנָשִׁי	וְגַם	מָצְאָתֶיהָ	לֹא	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אֶל-	וַיֵּשֶׁב
dijeron	el-lugar	hombres-de	y-también	la-encontré	no	y-dijo	Yehudah	a-	y-volvió
H0559	H4725	H0376	H1571	H4672	H3808	H0559	H3063	H0413	H7725
				קְדֻשָּׁהּ:				בְּזֶה	לֹא-
				prostituta-del-templo				aquí	había no-
				H6948				H2088	H1961 H3808

Entonces él se volvió á Judá, y dijo: No la he hallado; y también los hombres del lugar dijeron: Aquí no ha estado ramera.

שְׁלַחְתִּי	הֵנָּה	לְבוֹז	נִהְיָה	פֶּן	לָהּ	תִּקַּח-	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר
envié	he-aquí	para-vergüenza	seamos	no-sea-que	para-ella	tome-	Yehudah	y-dijo
H7971	H2009	H0937	H1961	H6435		H3947	H3063	H0559
				מָצְאָתָהּ:	לֹא	וְאַתָּה	הַזֶּה	הַגִּבְרִי
				la-encontraste	no	y-tú	este	el-cabrito
				H4672	H3808		H2088	H1423

Y Judá dijo: Tómesele para sí, porque no seamos menospreciados: he aquí yo he enviado este cabrito, y tú no la hallaste.

כְּלִתָּךְ	תָּמָר	זִנְתָהּ	לֹאמֵר	לְיְהוּדָה	וַיֵּגֵד	חֳדָשִׁים	כְּמִשְׁלָשׁ	וַיְהִי
nuera-de-ti	Tamar	fornicó	diciendo	a-Yehudah	y-fue-dicho	meses	como-tres	y-fue
H3618	H8559	H2181	H0559	H3063	H5046	H2320	H7969	H1961
וְתִשְׂרָף:	הוֹצִיאָהּ	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	לְזִנּוֹנִים	הָרָה	הֵנָּה	וְגַם	
y-será-quemada	sáquenla	Yehudah	y-dijo	por-fornicaciones	embarazada	he-aquí	y-también	
H8313	H3318	H3063	H0559	H2183		H2009	H1571	

Y acaeció que al cabo de unos tres meses fué dado aviso á Judá, diciendo: Tamar tu nuera ha fornicado, y aun cierto está preñada de las fornicaciones. Y Judá dijo: Sacadla, y sea quemada.

לֹא	אֵלֶּה	אֲשֶׁר-	לְאִישׁ	לֵאמֹר	חֻמִּיהָ	אֶל-	שָׁלְחָהּ	וְהִיא	מוֹצֵאת	הָיָא	25
a-él	estos	que-	de-hombre	diciendo	suegro-de-ella	a-	envió	y-ella	sacada	ella	
	H0428		H0376	H0559	H2524	H0413	H7971	H1931	H3318	H1931	
	וְהַפְּתִילִים	הַחֲתָמֹת	לְמִי	נָא	הִכָּר-	וְתֹאמַרְ	הָרָה	אֲנֹכִי			
	y-los-cordones	el-sello	de-quién	por-favor	reconoce-	y-dijo	embarazada	yo			
	H6616	H2858	H4310	H4994		H0559		H0595			
							הָאֵלֶּה:	וְהַמָּטָה			
							estos	y-el-bastón			
							H0428	H4294			

Y ella, cuando la sacaban, envió á decir á su suegro: Del varón cuyas son estas cosas, estoy preñada: y dijo más: Mira ahora cúyas son estas cosas, el anillo, y el manto, y el bordón.

נִתְּנָהּ	לֹא-	כֵּן	עַל-	כִּי-	מִמֶּנִּי	צָדִיקָהּ	וַיֹּאמֶרְ	יְהוּדָה	וַיִּכְר	26
la-di	no-	esto	por-	porque-	más-que-mí	justa	y-dijo	Yehudah	y-reconoció	
H5414	H3808					H6663	H0559	H3063		
					לְדַעְתָּהּ:	עוֹד	וְלֹא-	בְנִי	לְשִׁלָּה	
					conocerla	más	y-no-	hijo-de-mí	a-Shelah	
					H3045	H5750	H3254	H3808	H7956	

Entonces Judá los reconoció, y dijo: Más justa es que yo, por cuanto no la he dado á Sela mi hijo. Y nunca más la conoció.

בְּבֶטְנָהּ:	תְּאֻמִּים	וְהִנֵּה	לְדֹתָהּ	בְּעֵת	וַיְהִי	27
en-ventre-de-ella	gemelos	y-he-aquí	parto-de-ella	en-tiempo-de	y-fue	
H0990	H8380	H2009	H3205	H6256	H1961	

Y aconteció que al tiempo del parir, he aquí había dos en su vientre.

יָדוֹ	עַל-	וַתִּקְשֹׁר	הַמַּיִלֶדֶת	וַתִּקַּח	יָד	וַיִּתֵּן-	בְּלֶדְתָּהּ	וַיְהִי	28
mano-de-él	sobre-	y-ató	la-partera	y-tomó	mano	y-sacó-	en-parto-de-ella	y-fue	
H3027		H7194	H3205	H3947	H3027	H5414	H3205	H1961	
					רֵאשִׁיטָהּ:	יָצָא	זֶה	לֵאמֹר	שָׁנִי
					primero	salió	este	diciendo	escarlata
					H7223	H3318	H2088	H0559	H8144

Y sucedió, cuando paría, que sacó la mano el uno, y la partera tomó y ató á su mano un hilo de grana, diciendo: Este salió primero.

כִּדּוֹ	וַתֹּאמֶר	אָחִיו	יָצָא	וְהִנֵּה	יָדוֹ	כַּמְּשִׁיב	וַיְהִי	29
cómo-	y-dijo	hermano-de-él	salió	y-he-aquí	mano-de-él	cuando-retirar	y-fue	
H4100	H0559	H0251	H3318	H2009	H3027	H7725	H1961	

Empero fué que tornando él á meter la mano, he aquí su hermano salió; y ella dijo: ¿Por qué has hecho sobre ti rotura? Y llamó su nombre Phares.

וַיִּקְרָא	הַשָּׁנִי	יָדוֹ	עַל-	אֲשֶׁר	אָחִיו	יָצָא	וְאַחֵר	30
y-llamó	la-escarlata	mano-de-él	sobre-	que	hermano-de-él	salió	y-después	
H7121	H8144	H3027			H0251	H3318		
						שְׁמוֹ	זֶרַח:	
						nombre-de-él	Zeraj	
							H2226	H8034

Y después salió su hermano, el que tenía en su mano el hilo de grana, y llamó su nombre Zara.